

Pro

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
כַּפִּיָּךְ : לִזְרֹת תִּקְעֶת לְרֵעֲךָ עָרַבְתָּ אִם-בְּנִי
tus-manos al-extraño has-estrechado por-tu-prójimo has-salido-fiador si Hijo-mío
[H3709](#) [H8628](#) [H7453](#) [H6148](#)

HIJO mío, si salieres fiador por tu amigo, si tocaste tu mano por el extraño,

2
פִּיָּךְ : בְּאֲמָרֶי-נִלְכַּדְתָּ פִּיָּךְ בְּאֲמָרֶי-נוֹקְשֶׁת
tu-boca con-las-palabras-de has-sido-apresado tu-boca con-las-palabras-de Te-has-enlazado
[H6310](#) [H0561](#) [H3920](#) [H6310](#) [H0561](#) [H3369](#)

Enlazado eres con las palabras de tu boca, y preso con las razones de tu boca.

3
רֵעֲךָ tu-prójimo בְּכַף- a-la-mano-de בָּאתָ has-venido כִּי ya-que וְהִנָּצַל y-líbrate בְּנִי hijo-mío וְאִפּוֹא pues זֶה-עַתָּה esto הָאֵל Haz
[H7453](#) [H3709](#) [H0935](#) [H5337](#) [H0645](#) [H2063](#)
וְהָיָה רֵעֲךָ : וְהָיָה הָתֵרָפֶס לְךָ
a-tu-prójimo e-ímpetuna humíllate ve
[H7453](#) [H7292](#) [H7511](#) [H3212](#)

Haz esto ahora, hijo mío, y líbrate, ya que has caído en la mano de tu prójimo: ve, humíllate, y asegúrate de tu amigo.

4
לְעַפְפֵּיךָ : וְתִנְמָה לְעֵינֶיךָ שֵׁנָה תִתֵּן אֶל-
a-tus-párpados ni-adormecimiento a-tus-ojos sueño des No
[H6079](#) [H8572](#) [H8142](#) [H5414](#) [H0408](#)

No des sueño á tus ojos, ni á tus párpados adormecimiento.

5
פּ : יָקוּשׁ מִיַּד וְכַצְפּוֹר מִיַּד כַּצְבִּי הִנָּצַל
P cazador de-la-mano-del y-como-ave de-la-mano como-gacela Líbrate
[H3353](#) [H3027](#) [H6833](#) [H3027](#) [H5337](#)

Escápate como el corzo de la mano del cazador, y como el ave de la mano del parancero.

6
וְחָכָם : דְּרָכֶיהָ רָאָה עָצֵל נִמְלָה אֶל-לֶךְ-
y-sé-sabio sus-caminos mira oh-perezoso la-hormiga a Ve
[H2449](#) [H1870](#) [H7200](#) [H6102](#) [H5244](#) [H0413](#) [H3212](#)

Ve á la hormiga, oh perezoso, mira sus caminos, y sé sabio;

7
וּמֹשֵׁל : שָׂטָר קָצִין לָהּ אֵין אֲשֶׁר
ni-señor oficial capitán tiene no La-cual
[H4910](#) [H7860](#) [H7101](#) [H0369](#)

La cual no teniendo capitán, ni gobernador, ni señor,

8
מֵאֲכָלָהּ : בְּקִצִּיר אָנְהָ לַחֲמָה בְּקִיץ תִּבְּיִן
su-alimento en-la-siega recoge su-pan en-el-verano Prepara
[H3978](#) [H0103](#) [H3899](#) [H7019](#)

Prepara en el verano su comida y allega en el tiempo de la siega su mantenimiento.

9 עַד- Hasta 9
מָתִי cuándo
וְעָצֵל perezoso
תִּשְׁכַּב yacerás
מָתִי cuándo
תָּקוּם te-levantarás
מִשְׁנֵתָּךְ de-tu-sueño
H8142 H4970 H7901 H6102 H4970 H5704

Perezoso, ¿hasta cuándo has de dormir? ¿cuándo te levantarás de tu sueño?

10 מְעַט Un-poco-de
שְׁנוֹת sueños
מְעַט un-poco-de
תְּנוּמוֹת dormirar
וּמְעַט un-poco-de
חֶבֶק cruzar-de
יָדַיִם manos
לְשָׁכָב para-acostarse
H7901 H3027 H2264 H4592 H8572 H4592 H8142 H4592

Un poco de sueño, un poco de dormirar, y cruzar por un poco las manos para reposo:

11 וְיָבֵא- Y-vendrá
כַּמְהֲלָךְ como-caminante
רָאשָׁךְ tu-pobreza
וְמַחְסְרְךָ y-tu-necesidad
כָּאִישׁ como-hombre
מְגֹן: armado
פ P
H4043 H0376 H4270 H1980 H0935

Así vendrá tu necesidad como caminante, y tu pobreza como hombre de escudo.

12 אָדָם Hombre
בְּלִיעַל de-Belial
אִישׁ hombre
אָנוֹן de-iniquidad
הוֹלֵךְ que-anda
עֲקָשׁוֹת con-perversidad-de
פֶּה: boca
H6310 H6143 H1980 H0205 H0376 H1100 H0120

El hombre malo, el hombre depravado, anda en perversidad de boca;

13 קְרִיץ Guiña
בְּעֵינָיו con-sus-ojos
מִלֵּל arrastra
בְּרַגְלָיו con-sus-pies
מִנְּהָ enseña
בְּאֶצְבָּעֵיהֶם: con-sus-dedos
H0676 H7272

Guiña de sus ojos, habla con sus pies, indica con sus dedos;

14 וְתַהֲפֻכוֹת Perversidades
בְּלִבּוֹ en-su-corazón
חֲרֹשׁ maquina
רָע mal
בְּכֹל- en-todo
עֵת tiempo
[מְדִינִים] [contindas]
(מְדִינִים) contindas
H4079 H4090 H6256 H3605 H8419
יְשַׁלַּח: siembra
H7971

Perversidades hay en su corazón, anda pensando mal en todo tiempo; enciende rencillas.

15 עַל- Por
כֵּן eso
בְּתָאֵם de-repente
יָבֹא vendrá
אִידוֹ su-desastre
פֶּתַע súbitamente
יִשְׁבֵּר será-quebrantado
וְאֵין y-no-hay
H0369 H7665 H6621 H0343 H0935 H6597
מְרָפָא: remedio
P H4832

Por tanto su calamidad vendrá de repente; súbitamente será quebrantado, y no habrá remedio.

16 שֵׁשׁ Seis
הֵנָּה estas
שָׂנֵא odia
יְהוָה YHWH
וְשִׁבְעַת y-siete
[תּוֹעֲבוֹת] [abominaciones]
(תּוֹעֲבָת) son-abominación-de
נַפְשׁוֹ su-alma
H5315 H8441 H8441 H7651 H3068 H8130 H2007 H8337

Seis cosas aborrece Jehová, y aun siete abomina su alma:

17 עֵינַיִם Ojos
רַמּוֹת altivos
לְשׁוֹן lengua
שָׁקָר mentirosa
יָדַיִם y-manos
שִׁפְכוֹת que-derraman
דָּם sangre
נָקִי: inocente
H1818 H8210 H3027 H8267 H3956

Los ojos altivos, la lengua mentirosa, las manos derramadoras de sangre inocente,

18 לֵב לֶחָשׁ מַחְשְׁבוֹת אֵן רַגְלִים מְמַהְרֹת לָרוץ
Corazón que-maquina pensamientos de-iniquidad pies que-se-apresuran a-correr
[H7323](#) [H7272](#) [H0205](#) [H4284](#)

לָרָעָה:
hacia-el-mal

El corazón que maquina pensamientos inicuos, los pies presurosos para correr al mal,

19 יָפִית׃ קִזְבִּים עֵד שָׁקֵר וּמִשְׁלַח בֵּין אֲחִים׃
Que-profiere mentiras testigo falso y-el-que-siembra discordias entre hermanos
[H6315](#) [H3577](#) [H5707](#) [H8267](#) [H7971](#) [H4090](#) [H0996](#) [H0251](#)

El testigo falso que habla mentiras, y el que enciende rencillas entre los hermanos.

20 נָצַר נֶחֱמִי בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל-תִּשְׁׁ אֶת־מִצְוַת אִמֶּךָ׃
Guarda hijo-mío mandamiento-de tu-padre y-no abandones ley-de tu-madre
[H5341](#) [H4687](#) [H0001](#) [H0408](#) [H5203](#) [H8451](#) [H0517](#)

Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre, y no dejes la enseñanza de tu madre:

21 קֶשֶׁרֶם עַל-לִבְךָ תָּמִיד עֲנֹדִים עַל-נֶרְוֶתְךָ׃
Átalos sobre tu-corazón siempre enlázalos sobre tu-cuello
[H7194](#) [H8548](#) [H6029](#) [H1621](#)

Atalos siempre en tu corazón, enlázalos á tu cuello.

22 וּבְהִתְהַלֵּכְךָ תִּנְחָה אֵתְךָ בְּשֹׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ׃
Cuando-andes te-guiarán a-ti te-guiarán te-guardarán sobre-ti
[H1980](#) [H5148](#) [H0853](#) [H7901](#) [H8104](#)

וְהִקִּיצוּתָּ תִּיא וְתִשְׁחַדְךָ׃
y-cuando-despiertes ellos hablarán-contigo
[H6974](#) [H1931](#) [H7878](#)

Te guiarán cuando anduvieres; cuando durmieres te guardarán; hablarán contigo cuando despertares.

23 כִּי נֵר כִּי מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת׃
Porque lámpara es-el-mandamiento y-la-ley luz y-camino-de vida las-reprensiões-de
[H4687](#) [H8451](#) [H0216](#) [H1870](#)

מוֹסֵר׃
la-instrucción
[H4148](#)

Porque el mandamiento es antorcha, y la enseñanza luz; y camino de vida las reprensiones de la enseñanza:

24 לְשִׁמְרֶךָ מֵאִשָּׁה רָעָה מִחֻלָּה לְשׁוֹן נִכְרִיָּה׃
para-guardarte de-la-mujer mala de-la-lisonja-de lengua extranjera
[H8104](#) [H0802](#) [H3956](#) [H5237](#)

Para que te guarden de la mala mujer, de la blandura de la lengua de la extraña.

25 אֵל-תִּחְמֹד יִפְיָהּ בְּלִבְבָּךְ וְאַל-תִּקְחֶהּ בְּעֵפֶפְיָהּ׃
No codicies su-hermosura en-tu-corazón y-no en-ella te prenda con sus ojos
[H0408](#) [H3308](#) [H3824](#) [H0408](#) [H3947](#) [H6079](#)

No codicies su hermosura en tu corazón, ni ella te prenda con sus ojos:

26

אִישׁ	וְאִשְׁתּוֹ	לֶחֶם	כֶּכֶר	עַד-	זוֹנָה	אִשָּׁה	בְּעֵד-	כִּי
hombre	y-la-mujer-de	pan	un-pedazo-de	hasta	ramera	la-mujer	a-causa-de	Porque
H0376	H0802	H3899	H3603	H5704	H2181	H0802	H1157	

פ	תְּצוּד:	יְקָרָה	נֶפֶשׁ
P	caza	preciosa	alma
		H3368	H5315

Porque á causa de la mujer ramera es reducido el hombre á un bocado de pan; y la mujer caza la preciosa alma del varón.

27

תִּשְׂרַפְנָה:	לֹא	וּבִגְדָיו	בְּחִיקוֹ	אֵשׁ	אִישׁ	הִיחָתָה
se-quemarán	no	y-sus-vestidos	en-su-seno	fuego	el-hombre	Tomará
H8313	H3808		H2436	H0784	H0376	H2846

¿Tomará el hombre fuego en su seno, sin que sus vestidos se quemen?

28

תִּכְוִינָה:	לֹא	וְרַגְלָיו	הַנְּחָלִים	עַל-	אִישׁ	יְהַלֵּךְ	אִם-
se-quemarán	no	y-sus-pies	las-brasas	sobre	el-hombre	anduviere	Si
H3554	H3808	H7272	H1513		H0376	H1980	

¿Andará el hombre sobre las brasas, sin que sus pies se abrasen?

29

כָּל-	יָנֻקָּה	לֹא	רֵעֵהוּ	אִשְׁתּוֹ	אֶל-	הָבָא	כֵּן
cualquiera	quedará-impune	no	su-prójimo	la-esposa-de	a	el-que-entra	Así
H3605	H5352	H3808	H7453	H0802	H0413	H0935	

	הִנָּע	בָּהּ:
	que-la-toque	a-ella
	H5060	

Así el que entrare á la mujer de su prójimo; no será sin culpa cualquiera que la tocare.

30

יֵרָעֵב:	כִּי	נֶפְשׁוֹ	לְמַלֵּא	יִגְנוֹב	כִּי	לְגַנֹּב	יָבוּזוּ	לֹא-
tiene-hambre	cuando	su-alma	para-saciar	hurta	cuando	al-ladrón	tienen-en-poco	No
H7456		H5315	H4390	H1589		H1590	H0936	H3808

No tienen en poco al ladrón, cuando hurtare para saciar su alma teniendo hambre:

31

יָתֵן:	בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל-	אֶת-	שִׁבְעָתַיִם	יִשְׁלֵם	וְנִמְצָא
dará	su-casa	la-hacienda-de	toda	(marca-de-objeto)	siete-veces	pagará	Y-si-es-hallado
H5414		H1952	H3605	H0853	H7659		H4672

Empero tomado, paga las setenas, da toda la sustancia de su casa.

32

יַעֲשֶׂנָה:	הוא	נֶפְשׁוֹ	מִשְׁחִית	לֵב	חָסֵר-	אִשָּׁה	נֹאֵף
lo-hace	él	su-alma	que-destruye	entendimiento	falto-de	con-mujer	El-que-adultera
	H1931	H5315	H7843		H2638	H0802	H5003

Mas el que comete adulterio con la mujer, es falto de entendimiento: corrompe su alma el que tal hace.

33

תִּמְחָה:	לֹא	יִחַרְפְּתוֹ	יִמְצָא	וְקָלוֹן	נִגַּע-
se-borrará	no	y-su-afrenta	hallará	y-vergüenza	Herida
	H3808	H2781	H4672	H7036	H5061

Plaga y vergüenza hallará; y su afrenta nunca será raída.

34

נִקָּם:	בַּיּוֹם	יִחְמוֹל	וְלֹא-	נָכַר	חֲמַת-	קִנְאָה	כִּי-
la-venganza	en-el-día-de	perdonará	y-no	el-varón	son-el-furor-de	celos	Porque
H5359	H3117	H2550	H3808	H1397	H2534	H7068	

Porque los celos son el furor del hombre, y no perdonará en el día de la venganza.

פ	שֹׁחַד:	תִּרְבֶּה־	כִּי	יֵאָבֵה	וְלֹא־	כֹּפֶר	כָּל־	פָּנֵי	יִשָּׂא	לֹא־	35
P	soborno	multipliques	aunque	querrá	y-no	rescate	ningún	faz-de	aceptará	No	
	H7810			H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	

No tendrá respeto á ninguna redención; ni querrá perdonar, aunque multipliques los dones.